



WarmUp
www.defa.com



411860

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i, eller med monteringssett i, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja i ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip i, or with an installation kit i, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i oder ein spezielles Montagesett i für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojavaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

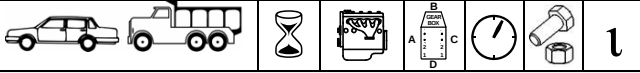
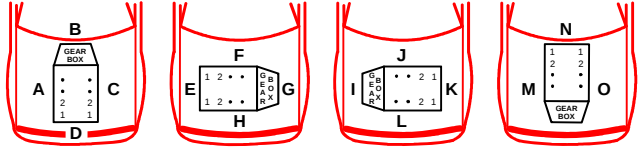
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



AUDI						
A2 1.4	01>	AUA	H			1
A2 1.4	02>	BBY	H			1
SEAT						
AROSA 1.4	00>	AKK	H			1
AROSA 1.4	02>	AUD	H			1
CORDOBA 1.4	00>	AKK	H			1
CORDOBA 1.4	00>	APE	H			1
CORDOBA 1.4	01>	AUA	H			1
CORDOBA 1.4	01>	AUD	H			1
CORDOBA 1.4	03>	BBY	H			1
CORDOBA 1.4	04>	BBZ	H			1
CORDOBA 1,4	07>	BXW	H			1
IBIZA 1.4	00>	AKK	H			1
IBIZA 1.4	00>	ANW	H			1
IBIZA 1.4	01>	AUD	H			1
IBIZA 1.4	03>	BBZ	H			1
IBIZA 1.4	00>	APE	H			1
IBIZA 1.4	01>	AUA	H			1
IBIZA 1.4	01>	AUB	H			1
IBIZA 1.4	02>	BBY	H			1
IBIZA 1.4	07>	BXW	H			1
IBIZA 1.4	09>	BXW	H			1
INCA 1.4	01>	AUD	H			1
INCA 1.4	01>	AUA	H			1
LEON 1.4	00>	AHW	H			1
LEON 1.4	01>	AXP	H			1
VARIO 1.4	00>	AKK	H			1
VARIO 1.4	01>	AUD	H			1
SKODA						
FABIA 1.4	01>	AUA	H			1
FABIA 1.4	00>	AUB	H			1
FABIA 1.4	04>	BBY	H			1
FABIA 1.4	04>	BBZ	H			1

411860

FABIA 1.4	05>	BKY	H			1
SKODA						
FABIA 1.4	07>	BXW	H			1
OCTAVIA 1.4	01>	AXP	H			1
OCTAVIA 1.4	02>	BCA	H			1
OCTAVIA 1.4	06>	BUD	H			1
ROOMSTER 1.4	07>	BXW	H			1
VOLKSWAGEN						
BEETLE 1.4	03>	BCA	H			1
CADDY 1.4	01>	AUA	H			1
CADDY 1.4	01>	AUD	H			1
CADDY 1.4	04>	BCA	H			1
GOLF 1.4	01>	AXP	H			1
GOLF 1.4	02>	BCA	H			1
GOLF 1.4	06>	BUD	H			1
GOLF 1.4 PLUS	05>	BCA	H			1
GOLF 1.4 (V)	04>	BCA	H			1
LUPO 1.0	01>	AUC	H			1
LUPO 1.4	00>	AHW	H			1
LUPO 1.4	00>	AUA	H			1
LUPO 1.4	02>	BBY	H			1
POLO 1.0	00>	ALD	H			1
POLO 1.0	00>	AUC	H			1
POLO 1.4	00>	AUA	H			1
POLO 1.4	01>	APE	H			1
POLO 1.4	02>	AUA	H			1
POLO 1.4	00>	AKK	H			1
POLO 1.4	00>	AFK	H			1
POLO 1.4	00>	AHW	H			1
POLO 1.4	01>	AUB	H			1
POLO 1.4	01>	AUD	H			1
POLO 1.4	02>	BBY	H			1
POLO 1.4	05>	BKY	H			1
POLO 1.4	06>	BKY	H			1
POLO 1.4	06>	BUD	H			1

11

N Koble av batteriets minuspol før montering. Varmeren monteres rett over oljefilteret. Før montering løsnes varme dekslet over eksosmanifollen. Påse at ledningene til lambdasonden ikke beskadiges. Rengjør godt området der varmeren skal sitte. **NB!** Evt. støpeflass på monteringsstedet fjernes.

I: Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-Zink"

II: Benytt en av de to mulighetene for festing av den medleverte braketten, avhengig av hvilken eksosmanifoli som er benyttet (festes med den originale mutteren til eksosmanifolien). Påse at braketten ligger korrekt på varmeren.

S Koppla bort batteriets minuspol före monteringen. Montera värmare DA 411860 på H-sidan av motorn, rakt ovanför oljefiltret. Innan monteringen demonteras värmeskyddet över avgasgrenröret. Se till att ledningarna till lambdasonden inte skadas. Rengör monteringsområdet nogga. **Obs!** eventuellt gjutskägg inom monteringsområdet måste tas bort.

I: Applicera den bifogade värmeledande pastan «Heat-Zink».

II: Dra fast fästjärnet med originalmuttern till avgasgrenröret. Det finns två möjliga monteringsätt beroende på vilket avgasgrenrör som är monterat. Se till att fästjärnet ligger an korrekt mot värmaren.

FIN Irrota akun maadoituskaapeli ennen asennusta. Lämmitin asennetaan välittömästi öljynsuodattimen yläpuolelle. Irrota lämpösuoja pakosarjan päältä ennen asennusta. Katso, etteivät alambda-anturin johdot vaurioitu. Puhdista lämmitin asennuskohta moottorissa hyvin ennen lämmitimen asennusta. **HUOM!** Puhdista mahdolliset valuhilseet asennuskohdasta

I: Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna kuvan mukaan.

II: Lämmittimen mukana seuraava kiinnike asennetaan pakosarjan alkuperäisen mutterin alle. Pakosarjan muodosta riippuen, kiinnitysvaihtoehtoja on kaksi. Varmistuu, että kiinnike asettuu asianmukaisesti lämmittimeen.

GB Disconnect the negative terminal of the battery and loosen the heat shield above the exhaust manifold before installation. The heater fits directly above the oil filter. Take care to avoid damage to the cables for the lambda sensor. Thoroughly clean the area where the engine heater is to be installed.

NOTE: Remove any casting flash from the installation area.

I: Apply the heat-conducting paste "Heat-Zink" supplied with the kit.

II: Use the original exhaust manifold nut to fasten the supplied bracket as shown on either of the two sketches, depending on the type of exhaust manifold used. Check that the heater is fixed and the bracket correctly placed.

D Vor der Montage den Minuspol der Batterie abklemmen. Unmittelbar über den Frostschutzdeckel über dem Auspuffkrümmer lockern. Darauf achten, dass die Leitungen zur Lambdasonde nicht beschädigt werden. Die für das Heizgerät vorgesehene Stelle sorgfältigen reinigen.

NB! Spritzgussrückstände an der Montagestelle entfernen.

I: Die anliegend überreichte wärmeleitende Paste «Heat Zink» auftragen.

II: Eine der beiden Möglichkeiten zum Befestigen der mitgelieferten Befestigungshalterung anwenden, abhängig vom Typ des benutzten Auspuffkrümmers (wird mit der Originalmutter am Auspuffkrümmer befestigt). Bitte darauf achten, dass die Halterung vorschriftsmässig am Heizgerät anliegt.

